

CUDZOŁOŹNICA (48) sb f

Pierwsze o jasne; -łoż- (47), -łoż- (1); -łoż- : -łoż- BiałKat (1 : 1) (Cn oba o jasne); a jasne.

sg N cudzołożnica (8). ◇ G cudzołożnice (6). ◇ D cudzołożnicy (2). ◇ A cudzołożnicę (8). ◇ I cudzołożnicą (10). ◇ L cudzołożnicy (4). ◇ pl N cudzołożnice (3). ◇ G cudzołożnic (3). ◇ A cudzołożnice (2). ◇ I cudzołożnicami (2).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVII w.

Kobieta popełniająca cudzołóstwo, mająca stosunek cielesny z cudzym mężem; adultera Mącz, Calag, Cn; moecha Calag, Cn; succuba Calep; succuba alieni lecti, onobatis, pallace, pellex Cn (48) : PRzeklęty Heród/ ij mizerná ona tzudzołożnitza/ zmowili fie aby Iána zabili OpecŻyw 47v, 47v, 48, 77, 126v; OpecŻywSandR 3v; MiechGlab 29; Takież gdy czudzołożnicę k niemu przywiedziono, łaskawie ią odprawił WróbŻołt H8v; LibMal 1544/86; KromRozm II 14; A cudzołożnicá aby była v Prągi bitá/ y od Práwá Małżeńłkiego oddaloná. GroicPorz kk4v; KrowObr A3v, 49; á żeby niepożądał niewiáfthy/ y owśsem łtrzegł fie towarzysłtwá z cudzołożnicá. Leop Prov 6 arg; A będę cie ładził ładem cudzołożnic [iudiciis adulterarum] Leop Ez 16/38, Eccli 42/9, Ez 16/32; Mącz 3d; HistRzym 54, 102; niewiáfá tak zdrádlíwie od mężá omyłóná/ bęspiecznie wśzeteczną nierządnicá może być/ álbo cudzołożnicá. BiałKat 371; WujJudConf 90; CzechRozm 96, 131, 135; Calag 140a; CzechEp 29, 320; Calep 1025a; Y z Páwłá ś. iáfna íełt/ że ktora idzie zá drugiego mężá/ poki pirwśzy żyw/ íełt cudzołożnicá. WujNT 80, przedm 13, s. 341, Rom 7/3 [2 r.], s. 596; Zamorfką przywiodł w dom cudzołożnicę Ná íwá łóżnicę. KlonFlis D.

Szeregi: »cudzołożnik i cudzołożnica« (7): A v Ezechielá Proroká łtráfłziwe á ogromne karánie cudzołożników y cudzołożnic íełth náznáczone GroicPorz kk3v, kk3v, llv; Cudzołożnicy y cudzołożnice [Adulteri]/ za niewiećie że przyiaźń tego łwiátá/ nieprzyiaćiołką íełt Bożá? Leop Iac 4/4; który by człowiek z cudzołożył z żoną bliźniego łwego/ [...] niechay oboie będą zábitych/ y cudzołożnik y cudzołożnicá. BiałKat 58v; WerKaz 298; WujNT 793 marg.

»cudzołożnica i fryjerka« (1): Ták téż y my przyięłímy do POLłki Haerefíę/ iáko Cudzołożnice y Fryjerki dułż náłżych Niemiećkie OrzQuin Ov.

Przen (3) : RejAp 140v; LatHar 150; Bo ktore po łlubie czyłtości Bogu vczynionym zá mąż idá; te máią potępienie/ y cudzołożnicámi Chriłtułowemi łię łłáwáią. WujNT 594.

Przen: Odłtěpczyni od prawdziwej wiary (1) : Kto łye od kołcyołá odłácza/ ku cudzołożnicy łye przyłácza/ od obyetnic kołcyołá odpada KromRozm III F4v.

Synonimy: fryjerka, gamratka, kurwa, mercha, náložnica, nierządnicá, sprosnica, wszetecznica.

Cf CUDZOŁOŹACY